

地球科学中科技名词“粘土”的规范使用探析

张贵丽¹,程光锁²

(1. 山东省地质调查院, 山东 济南 250013; 2. 山东省地质科学实验研究院, 山东 济南 250013)

摘要:“黏”和“粘”的用法一直受到广大科研工作者和科技期刊编辑的广泛关注,通过对不同标准、辞书、字典中“黏土”和“粘土”的使用和解释情况,探讨了“黏土”和“粘土”的使用原则,建议在地质学领域使用“粘土”为规范名词。

关键词:科技名词;国家标准;粘土;探析

中图分类号:H083

文献标识码:C

关于科技期刊不规范使用科技名词的问题,已有不少同仁从不同学科不同角度进行了研究^[1-3]。“黏”和“粘”的用法一直受到广大科研工作者和科技期刊编辑的广泛关注^[4-8],在地球科学各学科中关于“主要由直径小于0.0039 mm(重结晶后小于0.01 mm)的‘粘土’矿物所组成的土状沉积物”,定义为“粘土”。但是关于“粘土”还是“黏土”究竟哪个是地球科学中规范的名词术语,目前还有争议。与此相关的还有“粘土岩”和“黏土岩”、“黏土矿物”、“粘土矿物”等名词术语的用法也相应地较为混乱,笔者依据相关的地质学科技术、国家标准、教科书和辞书等资料,以及根据查阅中国期刊全文数据库收录的2008年以来发表的地质学科技论文不规范使用科技名词的有关数据,对“粘土”进行分析探讨,以期引起同仁对这一问题的重视和讨论。

1 不同标准、辞书、字典的使用和解释

1955年之前,同文书局版《康熙字典》“黏”和“粘”均为正式词目,1954年和1955年版《地质学报》期刊采用繁体字的情况下,内文涉及相关词目采用的仍是“粘土”^[9-10]。1955年推荐性试行规范《第一批异体字整理表》将“黏”作为“粘”的异体字淘汰,1988年《现代汉语通用字表》确认“黏”和“粘”均为规范字。

1992年7月7日中华人民共和国新闻出版署

和国家语言文字工作委员会发布《出版物汉字使用管理规定》规定,1986年10月《简化字总表》和1988年3月《现代汉语通用字表》所收录的汉字为规范汉字,二者均收录“黏”和“粘”为规范汉字。

2009年8月12日中华人民共和国教育部和国家语言文字工作委员会组织研制《通用规范汉字表》(征求意见稿),规定该字表发布后,社会通用领域的汉字应用以该字表为准,该字表规定“黏”和“粘”均为规范汉字。

目前对于该字,地学类科技期刊的使用较为矛盾,各执一词,笔者首先从收集到的各种正式出版书籍和期刊做一简单评述:

1.1 建议使用“粘土”的文献

(1)字典(词典)以最具有权威性的《现代汉语词典》和《辞海》为例。1988年国家语言文字工作委员会和新闻出版署发布的《现代汉语通用字表》将1955年《第一批异体字整理表》中作为“粘”(nián)的异体字的“黏”重新确定为规范字,《辞海》在1989年版修订1979年版中以“粘”为正体字、“黏”为“粘”的异体字。但没有以“粘”(nián)下列词条的现象,直至1999年版是以“粘”作为“黏”的正体字,词条还是“粘虫”、“粘土”、“粘膜”等^[11]。

中国社会科学院语言研究所词典编辑室编写的2005年第五版《现代汉语词典》^[12]定义如下:“粘”和“黏”词目具体如下:“粘”:①读 nián,同“黏”,②读

* 收稿日期:2012-06-28;修订日期:2012-07-04;编辑:孟舞平

作者简介:张贵丽(1980—),女,山东曹县人,工程师,主要从事国土资源管理工作;E-mail:34670474@qq.com。

zhān, 动词, ①黏的东西附着在物体上或者互相连接; ②用粘的东西使物体连接起来。其下列词条中包含“粘连”和“粘贴”。“黏”: 形容词, 像糨糊或胶水等所具有、能使一个物体附着在另一物体上的性质; 其下列词条中包含“黏土”。

商务印书馆国际有限公司出版《新华大字典》编委会编《新华大字典》和《现代汉语词典》基本一致^[13]。

显然这 2 本词典(字典)的解释很清楚, 作为形容词的时候“黏”和“粘”可互换。但是作为动词, 在表示“粘合连接物体”的时候, “粘”不可被“黏”来代替。

(2)《地球科学大辞典》

2005 年地质出版社出版《地球科学大辞典》编委会编撰的《地球科学大辞典》^[14]在篇首“凡例”中说明: 本词典中所列词目选自地球科学中的常用词和词组, 基本包含了国家技术监督局发布的相关国家标准与全国自然科学名词审定委员会公布的相关自然科学名词。对少量约定俗成的词或词组, 尊重习惯用法。例如: 岩溶(喀斯特)、“粘土岩”(“黏土岩”)、“砂卡岩”(“夕卡岩”)等。值得注意的是其中所举例的喀斯特条目未单列, 是链接到岩溶词目下, 同时在岩溶词目下注明“也称喀斯特”。但是“粘土”词目下未注明也称“黏土”, 且相关名词还有“粘土岩”、“粘黄土”、“粘土结构”、“粘土矿物”、“粘土页岩”等, 同时词目索引中无“黏土”词目, 只有“黏度”、“黏滑”、“黏性泥石流”、“黏滞”等词目。可以看出, 在《地球科学大辞典》的名词术语中建议使用“粘土岩”。

(3)国家标准

由中华人民共和国国家技术监督局 1989 年 2 月 22 日发布, 1989 年 10 月 1 日实施编号为 GB958-89 的国家强制性标准《区域地质图图例(1:5 万)》^[15], 沉积岩和矿产种类均采用“粘土”, 全文检索无“黏土”出现。同时即将发布实施的代替 GB958-89 的 GB958-10《区域地质图图例》在征求意见稿中亦采用“粘土”。

2009 年 12 月第一版, 由中国标准出版社出版发行, 中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局和中国国家标准化委员会 2009 年 10 月 15 日联合发布 2009 年 12 月 1 日实施的中华人民共和国国家标准 GB/T9649.10-2009《地质矿产术语分类

代码第 10 部分: 岩石学》^[16]和中华人民共和国国家标准 GB/T9649.32-2009《地质矿产术语分类代码第 32 部分: 固体矿产普查与勘探》^[17], 其中《地质矿产术语分类代码第 10 部分: 岩石学》62~64 页相关术语均采用“粘土”和“粘土岩”词目, 《地质矿产术语分类代码第 32 部分: 固体矿产普查与勘探》26 页相关术语均采用“粘土矿物”词目。

中华人民共和国国土资源部 2002 年 12 月 17 日发布 2003 年 3 月 1 日实施的中华人民共和国地质矿产行业标准 DZ/T0206-2002《高岭土、膨润土、耐火粘土矿产地质勘查规范》文中没有涉及任何“黏土”的词目, 只有“粘土”的词目。

上述强制性和推荐性国家标准中显然不认为“黏土”是规范的地球科学术语, 只有“粘土”才是规范的地球科学术语。说明在最新的国家标准和地球科学行业标准也只承认“粘土”是本行业内通用的地球科学术语。

(4)国家级教材

在可能使用“粘土”最多的地球科学教材《沉积学》上, 笔者查阅了 2003 年 5 月由石油工业出版社出版的著名沉积学教授姜在兴编写的普通高等教育十五国家级规划教材《沉积学》^[18], 同样全篇均采用“粘土”而不是“黏土”。

(5)科技期刊

2010 年 5 月 29 日笔者查阅了清华同方中国期刊全文数据库, 以“篇名”入口精确检索该库收录的 2008—2010 年地质学类论文中论文, 结果如下: 在题名中, 以“黏土”入口精确检索该库收录的 2008—2010 年地质学类论文中论文, 以《清华大学学报(自然科学版)》为代表的科技期刊含“黏土”词目的共计 58 篇; 以“粘土”入口精确检索该库收录的 2008—2010 年地质学类论文中论文, 结果如下: 以《地质学报》为代表的地球科学行业期刊中包含“粘土”词目的论文共计 97 篇。但是部分地球科学期刊《吉林大学学报(地球科学版)》, 全文中出现“粘土”科技名词的科技论文共计 112 篇, 而“黏土”则 3 篇。可见目前地球科学科技期刊对“黏”和“粘”字的规范使用虽然不同意, 但是主流意见是采用“粘土”。

1.2 建议使用“黏土”的文献

明确说明或撰文认为“黏土”是规范词形, “粘土”是不规范词形的, 只有《现代汉语规范词典》是正

规出版社的字典,其他均为科技期刊上的一家之谈^[2,4,8]。但对于《现代汉语规范词典》,人民网转载《新京报》文章对《现代汉语规范词典》本身诸多不规范之处有相当的争议,认为《现代汉语规范词典》的编写者和《现代汉语词典》的编写者从学识和水平上相差很远,根本不在一个层次上^[19]。值得注意的是,在科技期刊上撰文认为“粘土”不是规范科技名词的作者^[2,4,8]并没有关注到“粘土”应用最广的学科是地球科学,文中甚至没有涉及到地球科学这个关键点,和不熟悉和不清楚地球科学地质矿产代码的国家标准有直接的关系,显然其认识有一定的局限性。

2003 年 8 月中国版协校对研究委员会、中国语文报刊协会、《咬文嚼字》编委会、国家语言文字工作委员会异形词研究课题组四单位,结合工作实践和群众反映,组织专家多次研讨,吸收前人研究的成果,沿用整理《第一批异形词整理表》的方针、原则和方法,从通行辞书认定的异形词中抽选出一批群众较常使用、取舍倾向明显的,订成《264 组异形词整理表》草案,建议从 2004 年 1 月起,先作为行业规范在各自系统内试用,认为“黏土”是规范字,“粘土”不是规范汉字^[8]。但是该草案至今未能形成规范或标准。

2 解决问题的原则和讨论

所谓规范汉字,“主要是指 1986 年 10 月根据国务院批示由国家语言文字工作委员会重新发布的《简化字总表》所收录的简化字;1988 年 3 月由国家语言文字工作委员会和新闻出版总署发布的《现代汉语通用字表》中收录的汉字”^[20],和 2009 年 8 月 12 日中华人民共和国教育部和国家语言文字工作委员会组织研制的《通用规范汉字表》。

不同标准或字词典相互矛盾,出现这一问题应如何在实际中把握应用原则?中国科学期刊编辑学会给出明确的选取意见^[5]:推荐性标准遵从强制性标准,企业标准和行业规范遵从国家标准,综合性规范遵从专项标准,时间不一致以发布最晚的为准。

中华人民共和国教育部国家语言文字工作委员会 2002 年 12 月 19 日发布 2002 年 3 月 31 日实施的规范行文件 GF1001 - 2001《第一批异形词整理表》说明:整理异形词的主要原则是强调了选取公众

目前普遍使用和词汇内部有较强的系统性^[21]。

遵从上述取舍标准,最具有权威性的应该属由中华人民共和国国家技术监督局 1989 年 2 月 22 日发布,1989 年 10 月 1 日实施编号为 GB958 - 89 的国家强制性标准《区域地质图图例(1:5 万)》和 2009 年 12 月第一版中国标准出版社出版发行,中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局和中国国家标准化管理委员会联合在 2009 年 10 月 15 日发布 2009 年 12 月 1 日实施的中华人民共和国国家标准 GB/T9649.10 - 2009《地质矿产术语分类代码第 10 部分:岩石学》。这不仅是最新的国家标准,同时还是规范具体某一学科行业的术语,其权威性不可否认。因此要遵从 2009 年版的国家标准《地质矿产术语分类代码第 10 部分:岩石学》,采用“粘土”代替“黏土”。

而且从使用最广泛、行业影响最大方面上考虑,2005 年《地球科学大辞典》和中华人民共和国地质矿产行业标准 DZ/T0206 - 2002 中华人民共和国国土资源部 2002 年 12 月 17 日发布 2003 年 3 月 1 日起实施以及普通高等教育十五国家级规划教材《沉积学》和清华同方中国期刊全文数据库查询结果显示,“粘土”的使用广泛和普遍认可程度都高于“黏土”。按照以上所述原则只有《现代汉语词典》、《新华大字典》等字典中明确出现“黏土”名词,但同时却在其词条上注明“粘同黏”,没有明确反对用“粘土”。当然和《现代汉语词典》和《辞海》存在一些词条更新滞后的问题也有一定的关系,可能和编制辞书类文献,没有咨询相关专业的专家有关。

《现代汉语规范词典》和一些科技论文明确反对使用“粘土”词目。但《现代汉语规范词典》本身就有争议,且其权威性和国家标准无法相比^[19]。而相关发表的科技论文中凡是不赞成使用“粘土”的,可以看出一般没有考虑“粘土”的应用学科、范围、实际应用情况。

3 结论与讨论

“黏”和“粘”的用法受到一直广大科研工作者和科技期刊编辑的广泛关注,通过对不同标准、辞书、字典中“黏土”和“粘土”的使用和解释情况分析,探讨了“黏土”和“粘土”的使用原则。在因特网上百度搜索“粘(黏)土”提示“粘土和黏土是同义词,已合并”,亦说明了这两个词目的使用均比较常见。总之

笔者建议在地学类科技期刊和图书中,遵从国家标准,使用“粘”为规范汉字,在地球科学相关行业统一采用“粘土”。

参考文献:

- [1] 左翠萍. 动物医学期刊名词规范化的现状及建议[J]. 编辑学报, 2007, 19(5): 347 - 349.
- [2] 王贵州. 科技期刊应重视科技名词的规范使用[J]. 编辑学报, 2010, 22(2): 138 - 140.
- [3] 吴兆荣. 数学期刊论文中常见别字辨析[J]. 编辑学报, 2010, 18(1): 38 - 39.
- [4] 刘庆颖. 科技文章中异形词的规范使用[J]. 编辑学报, 2006, 18(1): 36 - 37.
- [5] 《中国科学期刊编辑学会》编委会. 《中国科学期刊编辑》(2 版)[M]. 北京: 人民军医出版社, 2007: 95 - 100.
- [6] 陈浩元. 科技书刊标准化 18 讲[M]. 北京: 北京师范大学出版社, 1998.
- [7] 李行健. 现代汉语异形词规范词典[M]. 上海: 上海辞书出版社, 2002.
- [8] 中国版协校对研究委员会, 中国语文报刊协会《咬文嚼字》编委会, 国家语委异形词研究课题组. 264 组异形词整理表(草案)[J]. 年鉴信息与研究, 2004, (2): 49 - 53.
- [9] 榭德列茨基, 阿纳涅夫. 华北黄土的矿物成分和风成沉积[J]. 地质学报, 1954, 34(3): 335 - 338.

- [10] 沈永和. 辽宁临江大栗子区千枚岩的接触变质[J]. 地质学报, 1955, 35(1): 81 - 94.
- [11] 辞海编辑委员会. 辞海: 1999 年版缩印本(音序)[M]. 上海: 上海辞书出版社, 2002: 1231.
- [12] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 《现代汉语词典》(5 版)[M]. 上海: 商务印书馆, 2005.
- [13] 《新华大字典》编委会. 新华大字典(1 版)[M]. 北京: 商务印书馆国际有限公司, 2004: 908.
- [14] 《地球科学大辞典》编委会. 地球科学大辞典(1 版)[M]. 北京: 地质出版社, 2005: 908.
- [15] GB958 - 89 区域地质图图例(1:5 万)[S].
- [16] GB/T9649. 10 - 2009《地质矿产术语分类代码第 10 部分: 岩石学》[S]. 北京: 中国标准出版社, 2009.
- [17] GB/T9649. 32 - 2009《地质矿产术语分类代码第 32 部分: 固体矿产普查与勘探》[S]. 北京: 中国标准出版社, 2009.
- [18] 姜在兴. 沉积学(1 版)[M]. 北京: 石油工业出版社, 2003.
- [19] 张映光, 陈远, 赵晨钰. 现代汉语规范词典风波“规范”冠名引发学界争论[EB/OL]. [2004 - 03 - 11].
- [20] 新闻出版署, 国家语言文字工作委员会. 出版物汉字使用管理规定//国家语委标准化工作委员会办公室, 国家语言文字规范和标准选编[M]. 北京: 中国标准出版社, 1997: 65.
- [21] 新闻出版总署科技发展司, 新闻出版总署图书出版管理司, 中国标准出版社. 作者编辑常用标准及规范(3 版)[M]. 北京: 中国标准出版社, 2008: 67 - 76.

Study on the Use of Technology term "Clay" in Earth Science

ZHANG Guili¹, CHENG Guangsu²

(1. Shandong Geological Surveying Institute, Shandong Jinan 250013, China; 2. Shandong Institute and Laboratory of Geological Sciences, Shandong Jinan 250013, China)

Abstract: The use of two different words of "stick" has been widely concerned by the majority of researchers and editors of scientific journals. Based on the explanation in different standards and dictionaries, the using rules of two different "stick" are discussed. It is suggested that "clay" should be the standard usage in geological field. Relative suggestions for avoiding t misuse of terminology terms are put forward as well in this paper.

Key words: Technology terms; national standards; Clay; use and study

平阳县四项举措强力推进矿产集中整治

近日,平阳县矿产资源开发秩序集中整治第二次调度会召开,平阳县矿产资源管理委员会办公室全体人员参加会议。县政府分管县长参加会议并听取汇报。调查组从环评、安全生产许可证、采矿许可证、爆炸物品使用证及炸药使用、国地税缴纳情况等方面汇报全县矿山摸底情况,提出存在的问题并讨论确定解决方法。会议研究采取四项措施,强力推进矿产资源开发秩序集中整治工作:一是各单位对调查摸底情况全面汇总,形成初步意见,对每矿基本情况进行统一会审;二是各成员单位根据各自业务职责,对所有矿山企业分类并由好到差进行排序,列出第一批复工的矿山名单,会审通过的尽快复工;三是对部分不符合条件但整改后可以复工的,相关单位要抓紧下达整改通知,限期整改,整改完通过复检验收并会审后作为第二批复工矿山;四是对确实不符合复工条件的,调查核实后报县委、县政府,坚决予以关停,从根本上解决矿产资源开采“小散乱”问题,使矿业权秩序得到全面规范。

(平阳县局 刘斌)